

三養莊新館

SANYO-SO

所在地／静岡県田方郡伊豆長岡町堀之上270

建築主／株式会社コウド

設計者／村野・森建築事務所

施工者／株式会社竹中工務店

竣工／1993年9月

Location／Izu-nagaoka-cho, Tagata-gun, Shizuoka Prefecture

Owner／Kokudo Corporation

Architect／Murano & Mori Associated Architects Office

Contractor／Takenaka Corporation

Completion Date／Sept. 1993

別館「宿木」前の庭より南方向を見る。客室棟はすべて木造 Southward view from the annex.



玄関棟正面夜景 Night view of the entrance wing.





「初音」月見縁を見る View of the moon-viewing veranda.



「初音」本間10畳を見る。残月床 10-tatami-mat-Japanese-style room.



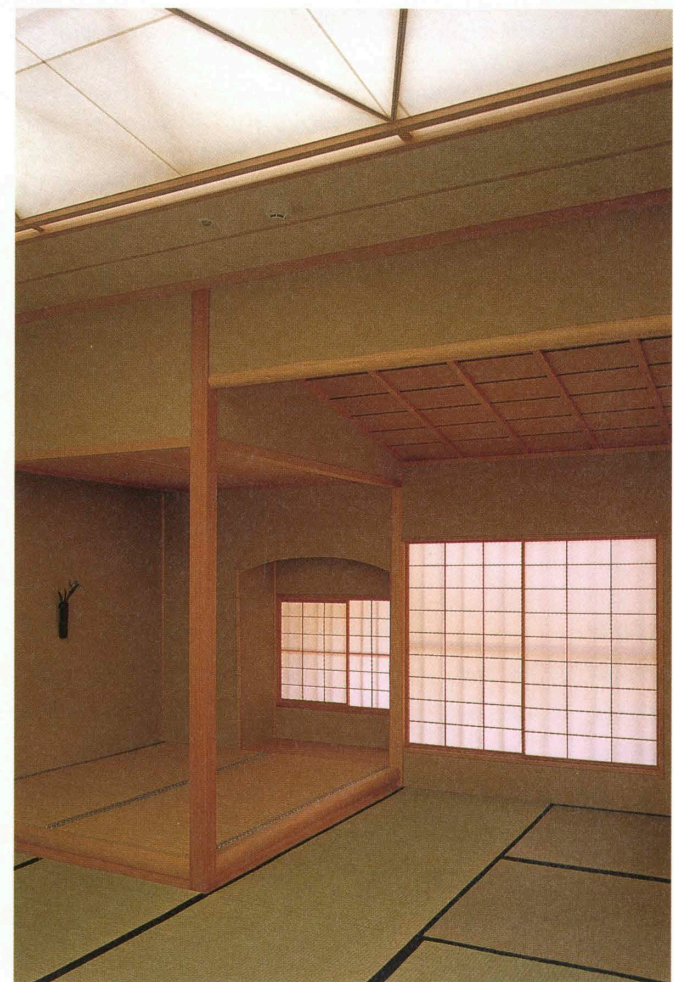
南東より広間棟を見る。大和葺風のむくりのついた大屋根 Detached wing for the main banquet seen from the southeast.



「雄峰」舞台方向を見る "Yuho" hall with the stage in front.



「野分」10畳を見る Japanese-style room "Nowake."



「花宴」ここも残月床。天井は和紙貼光天井 "Kaen" room with the renowned "zangetsu" alcove.

選評

REVIEW

川崎 清 KIYOSHI KAWASAKI
 山下和正 KAZUMASA YAMASHITA
 寺尾嘉夫 YOSHIO TERAOKA

伊豆長岡の源氏山の山ふところに抱かれたところに旧岩崎別邸と三養荘、白石館の二つの旅館があり、「三養荘新館」はこれら全体の敷地を含んで総合的に再整備したものである。

旧岩崎別邸と旧館の一部は残して改修したが、大部分は新館として新築したものである。さらにこの計画は故村野藤吾の最晩年の設計と言われるが、実際には生存中の1982年(昭和57年)頃から構想が練られた。全体の構想計画と多くのスケッチや粘土模型などを残したが、設計が具体化されたのは、他界された後のことであった。従って設計は村野の構想によるが、具体的な形にしたのは、後継者たちであった。

敷地は三方を山に囲まれ、西、南、北側から東へ向かって穏やかなすり鉢状の斜面となっている。東側のメインアプローチからそれぞれ西、南、北へ十字形に延びる動線によって、各部屋が結ばれているが、微妙な高低差を巧みに利用しながら、変化のある空間をつくっている。開放的な和風建築と外部の庭園が相互に貫入しながらも、それぞれの部屋からの視線を巧みに遮り、自然と融解した数寄屋建築独特の空間をつくりあげている。

伸びやかで大きな空間をつくるため、足元を鉄筋コンクリートとしたり、大きなガラス板を用いるなどの工夫を凝らし、透明度の高い内外が一体化した独特の近代数寄屋空間をつくっている。村野の後継者たちは細部に亘って、亡師のイメージを追究した跡が窺われるが、同時に鍛えられた創造力を十二分に駆使して優れた建築的成果を達成している。

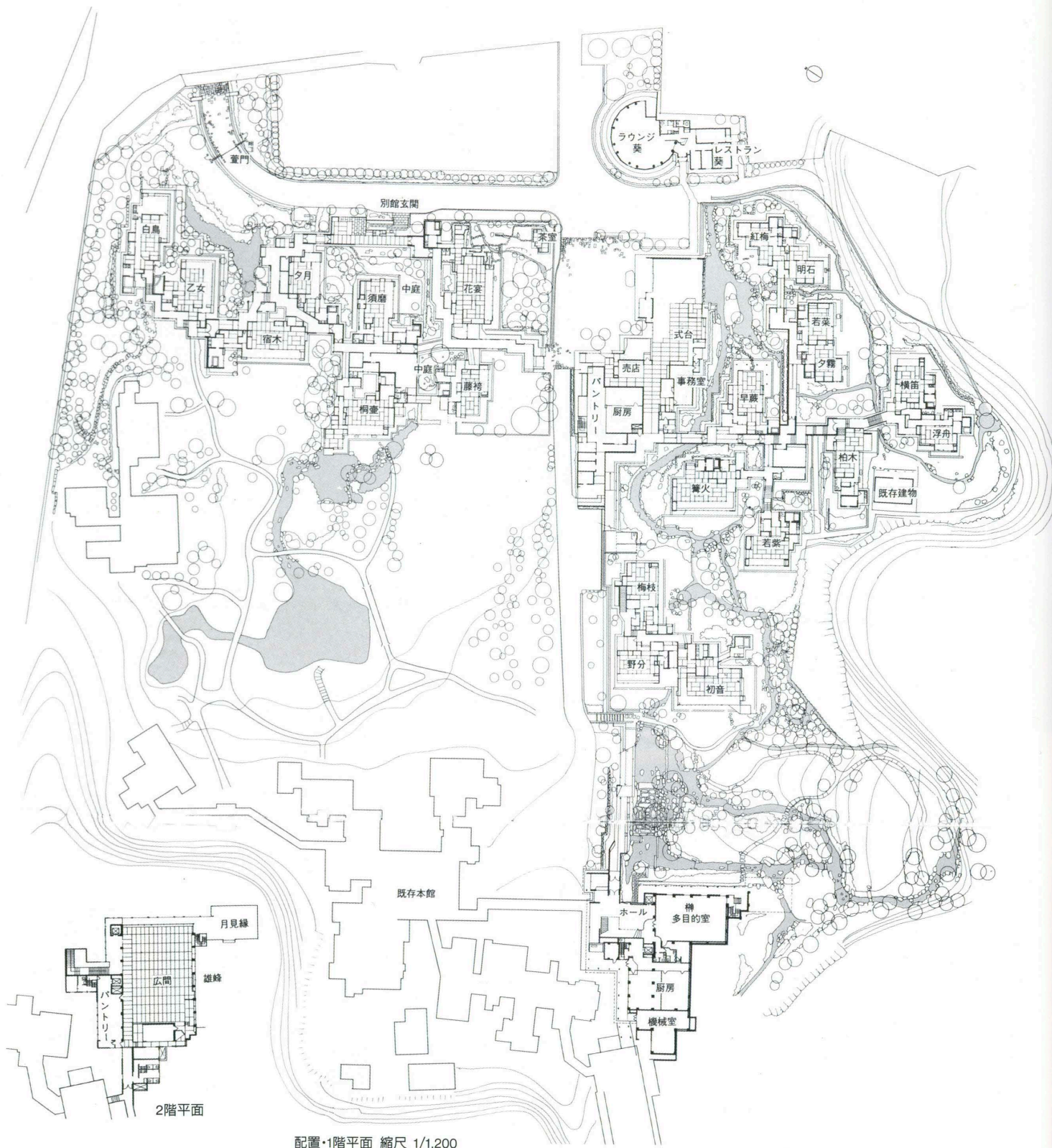
施工者もこの納まりの精緻な数寄屋工法を見事にこなし、十分に村野芸術を表現する作品になっている。建築は全てそうだが、特に数寄屋建築は設計者と施工者が一体となった作業によってその真価が問われるべきものであり、設計者とともに、施工者の果たした役割もまた同様に評価できるものである。

またこの広い敷地を一つのものにまとめ、旧岩崎邸の保存も含め、企画全体の高い文化性を理解して、この建築の実現とその後の運営に努力した建築主の功績もまた大きいものがある。

Two traditional inns—the Sanyo-so and the Hakuseikan—and an old villa that once belonged to the powerful Iwasaki family occupy a spacious site on the lower reaches of Genjiyama mountain in Izu Nagaoka. The new Sanyoso building was part of an overall site readjustment project, in which almost everything except some of the old Iwasaki villa was rebuilt or built new. The celebrated architect Togo Murano worked on the undertaking from 1982. He had already evolved basic ideas and, at his death, left behind concept plans, numerous sketches, and a clay model. Members of his staff gave his ideas concrete form.

The Sanyo-so site slopes gently eastward among mountains enclosing it on the north, south, and west. Movement lines extending in those 3 directions from the main approach on the east connect individual rooms. Skillful use of subtle topographical levels diversifies spaces. Open traditional Japanese-style interiors interpenetrate with garden spaces. At the same time, ingenious blocking of some sight lines results in the distinctive fusion with nature characteristic of what is called the *sukiya* architectural style. In this instance, a reinforced concrete base combined with large plate-glass openings makes possible unconstrained spaces and the highly transparent integration of interior and exterior typical of modern versions of that style. Mr. Murano's staff members have produced superior results by combining faithful pursuit of their late master's images with full exercise of their own creative abilities.

Well-versed in the delicate restraint of *sukiya* buildings, the contractors too have given faithful expression to Togo Murano's art. Although equally apparent throughout, new values created by cooperative harmony between designer and contractors are especially impressive in the *sukiya* architecture. In achieving these results, the role of the contractor is as praiseworthy as that of the designer. The client too contributed greatly to the significance of the project, first, by understanding the cultural significance of integrating the whole site and preserving the Iwasaki villa and, second, by working hard to realize the building and then manage it properly.



配置・1階平面 縮尺 1/1,200

建築概要

敷地面積 139,738.00㎡

建築面積 6,006.88㎡

延床面積 6,426.91㎡

構造 客室：木造 玄関：鉄骨造+鉄筋コンクリート造+木造 広間：鉄骨造+鉄筋コンクリート造

規模 地下1階 地上2階

工期 1986年5月～1993年9月

仕上げ概要

外部仕上げ

屋根/客室：銅板葺 一部瓦 玄関：瓦 広間：銅

板および瓦 外壁/客室・玄関・広間：リシン掻き

落し 開口部/客室・玄関：木製建具 広間：アル

ミおよび木製

内部仕上げ

[客室全般] 床/畳 壁/じゅうらく 天井/杉 網

代 その他 [玄関] 床/タタキ部分：花崗石パー

ナー仕上げ 式台：畳 壁/じゅうらく 天井/光天

井部分：竹網代+和紙 他 杉板 [広間] 床/畳

壁・天井/クロス

設備概要

空調 方式/FCU+加湿・換気 広間：空冷パッケ

ージ 熱源/電気 灯油

衛生 給水/町水道 給湯/温泉(浴室のみ) 他

電気ボイラー 排水/公共下水

電気 受電方式/6.6kV 設備容量/1,250kVA

契約電力：580kW 予備電源/100kVA 自家

発電装置

防災 消火/スプリンクラー 屋外消火栓 厨房フ

ード自動消火設備 排煙/自然排煙